



### AT YOUR TABLE - Dialogue among the cultures

Bad men live that they may eat and drink, whereas good men eat and drink that they may live.  
Socrates (469 BC - 399 BC), from Plutarch, *How a Young Man Ought to Hear Poems*

Artists & women are exchanging elements of their culinary cultures & cross narrative stories from family's & individual memories and cultural distinctiveness.

The exhibit will offer unique gaze & tells about habits & traditions from the Hebrew, Arab & French societies.

During the last 6 months, women from Nazareth, Tiberias, Jerusalem, Bethlehem, Lafia & Metard *shared times around stories about food, family & friendship's memories around the table nap, recollections from back home & childhood, from traditions to today's habits & favorite food dishes ...*

The women's workshop is aiming to produce, beyond this exhibit, a recites book about food receipts and stories from the life of the "other", in Hebrew and Arabic, translated to English & French, containing also their art works.



Sharing daily habitual manners like food habits, family & friendships recites; ...we can get to know the other, Sharing humanely ordinary, convivial life & time. Indeed, all over the world, Ceremonies aiming to valorize aspects of humanity, its nature & its needs ... Food & drinks have been always a reason to gather in company, Food & drinks are part of each & every culture, giving each culture a unique identity & its habits ...

The way food elements and drinks complemented essential universal Human celebrations (from birth to death, passing by simple family gathering) prove the force of civic society in the process of living together in a group... Discovering & sharing with the "other" ....

Here, Women & artists working with food elements, dishes, using photography, text & writings, collage, embroideries...ETC....



Portrait food as the joy & the fruits of the earth and of Men's labor,

Food is the art of each, offering our taste, our talent, and our belonging to a tradition...

Using the language of the arts, we can raise awareness to the fact that there is correspondence & similitude between the cultural references...



When I walk into my kitchen today, I am not alone. Whether we know it or not, none of us is. We bring fathers and mothers and kitchen tables, and every meal we have ever eaten. Food is never just food. It's also a way of getting at something else: who we are, who we have been, and who we want to be. **Molly Wizenberg**, *A Homemade Life: Stories and Recipes from My Kitchen Table*, 2009

**Mémoire de l'Avenir/Memory of the Future;** Incorporates multi-disciplinary competences of artists & educators in fine arts, visual and performing arts, working towards a greater knowledge of cultures while promoting Intercultural understanding & exchange, via the tools of the arts. An international manifestations & network of workshop in France, Senegal, Germany, Turkey, Israel and Palestine, connects citizens, who both learn to appreciate and attest to the richness of Cultural diversity. MOF's programs aiming to formulate and contribute, in the spirit of respect and reconciliation, to new outlooks for all generations, confronted with questions of identities, acceptance, and transmission of idiosyncratic cultural distinctiveness. Seeking to transcend habitual references and ways of thinking, the various programs propose an interactive "dialogue" between Art and Culture and an artistic activity both personal and collective as means of expression, communication, comprehension of the universality of humanity, and its wonderful diversities.

Curators: Doron POLAK, Eliya BEANY YADH, Margalit BERRIET

36 Artists & 48 Femmes from the North of Israel and from elsewhere....

Guests of Honor ; Mr Le Consul de Haifa, Nadim Amar



## A votre table - Un dialogue entre les cultures

Les hommes mauvais vivent pour manger et boire tandis que les hommes de bien mangent et boivent pour vivre.  
**Socrate (469 BC - 399 BC)**, *Comment un jeune homme devrait entendre les poèmes*, Plutarch

Femmes et artistes ont échangé autour d'éléments de leurs cultures culinaires et traduisant leurs spécificités culturelles. L'exposition offre un regard unique sur les habitudes alimentaires dans les traditions hébraïques et arabes.

Durant ces 6 derniers mois, 6 groupes de femmes de Nazareth, Tibériade, Jérusalem, Bethlehem, Lakia et Metard se sont retrouvées pour partager des moments de leurs histoires, liées à l'alimentation, et faisant appel à leurs mémoires individuelles, familiales et amicales autour de la table. Elles ont échangé sur leurs souvenirs enfance, sur les traditions comme les habitudes d'aujourd'hui, leurs plats favoris ... Au-delà de l'exposition, les ateliers-rencontres de femmes ont pour ambition de créer un livre de recettes et de récits témoignant de la vie de « l'Autre », en hébreu et en arabe. Les textes seront traduits en anglais et en français. L'ouvrage contiendra aussi les travaux artistiques réalisés au cours des ateliers.

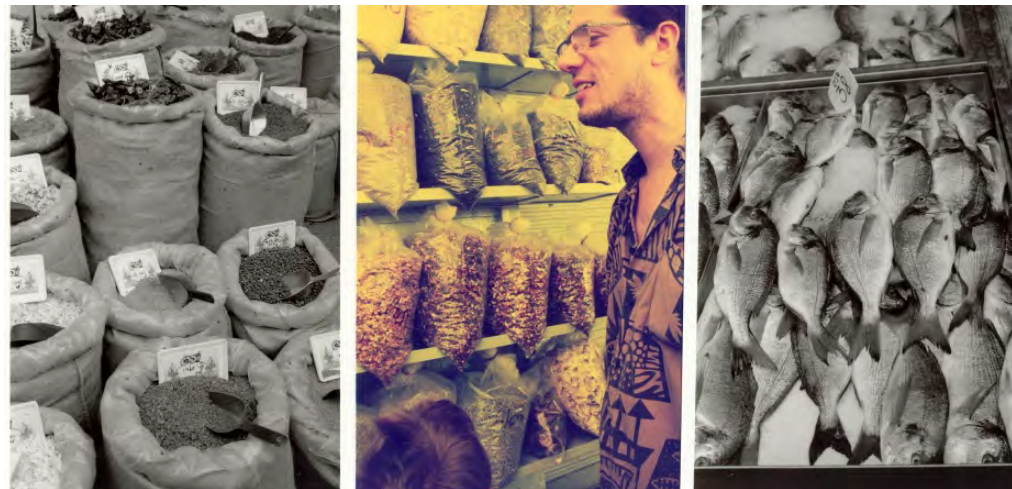




Nous pouvons apprendre à mieux connaître l'Autre en partageant nos habitudes du quotidien notamment celles liées à la préparation des aliments et au fait de se nourrir, en partageant des moments conviviaux et de joie autour d'un repas de famille, entre amis...

Dans le monde entier des cérémonies ont pour but de célébrer des moments essentiels de la vie, constitutifs de l'être humain, des sociétés, de la naissance à la mort. La nourriture et les boissons ont toujours été des occasions de se retrouver. Elles font parties de chaque culture, lui donnant une identité unique avec ses manières de cuisiner, de s'alimenter...

Ici, les femmes et les artistes ont travaillé autour de plats qu'ils aiment, des arts de la table en utilisant la photographie, l'écriture, le collage, la broderie...



Les aliments sont le fruit de la terre et des efforts humains. La cuisine est un moment de joie mais aussi l'art de partager ses goûts, ses talents culinaires et créatifs, son appartenance à une tradition... En utilisant le langage des arts comme outil de dialogue, nous pouvons sensibiliser au fait qu'il y a une correspondance et des similitudes entre les références culturelles.



Quand j'entre dans ma cuisine aujourd'hui, je ne suis pas seul. Que nous le sachions ou non, aucun de nous ne l'est. Nous apportons avec nous pères et mères et des tables de cuisine, et chaque repas que nous ayons mangé. La nourriture n'est jamais juste de la nourriture. C'est aussi un moyen d'obtenir quelque chose d'autre : qui nous sommes, qui nous avons été, et qui nous voulons être.

**Molly Wizenberg**, *A Homemade Life: Stories and Recipes from My Kitchen Table*, 2009

Mémoire De l'Avenir regroupe des artistes et des chercheurs issus de divers champs artistiques et de cultures différentes (Afrique, Europe, Moyen-Orient, Maghreb...) autour d'un programme d'action interculturelle à vocation pédagogique et artistique. Son but est de transmettre un message d'apaisement, d'ouverture et d'acceptation des différences pour favoriser la compréhension de chaque culture et améliorer les conditions d'un dialogue entre les peuples.

Commissaires d'exposition : Doron POLAK, Eliya Beany YADH, Margalit BERRIET

36 artistes et 48 femmes du nord d'Israël et d'ailleurs...

Invités d'honneur : Mr le Consule de Haïfa, Mr Nadim Amar